

« Parce que la concurrence était si grande et j'étais trop petit pour une telle agence » :
une analyse sociolinguistique du marché de la traduction en Suisse

Alejandro SANTANO SUAREZ

(Université de Fribourg, Suisse)

Séminaire *Transformations Sociolinguistiques du Travail*
(UL Emergence/exploratoire, IDEA axe Langue et supports)


lundi 25 novembre 2024 16h-17h30

Salle A208, bâtiment A, UFR ALL, Île du Saulcy

Université de Lorraine – campus de Metz

(séance ouverte à toute personne intéressée)

idea.univ-lorraine.fr



**« Parce que la concurrence était si grande et j'étais
trop petit pour une telle agence » :
une analyse sociolinguistique du marché de la
traduction en Suisse
Alejandro Santano Suárez
(Université de Fribourg, Suisse)**

L'objectif de cette présentation est d'effectuer une analyse préliminaire du marché de la traduction en Suisse. Sur la base de données statistiques, je broserai un portrait détaillé des entreprises de traduction à notre époque. Ensuite, je montrerai l'évolution historique de ces entreprises en insistant sur leurs émergences et disparitions. Ces deux dimensions permettront de mieux cerner la logique concurrentielle du marché, son extrême fluctuation et, surtout, ses conséquences pour les traducteurs et les traductrices.

Alejandro Santano Suárez (Université de Fribourg, Suisse)

Alejandro Santano Suárez a obtenu une licence en traduction et interprétation (espagnol / anglais / français / allemand) à l'Université de Genève (Suisse). Il a travaillé comme traducteur et interprète, puis a entamé un Master en recherche sur le multilinguisme à l'Université de Fribourg (Suisse). Il a travaillé en tant qu'assistant de recherche sur le projet « Plurilinguisme en situation de crise sanitaire », mené à l'Institut du plurilinguisme. Dans le cadre de sa thèse de doctorat, il rédige une historiographie du marché de la traduction en Suisse depuis une perspective sociolinguistique critique.

Séance ouverte à toute personne intéressée

La séance sera également diffusée en ligne (lien à suivre).